



Gmina Borne Sulinowo

## Urząd Miejski w Bornem Sulinowie

Aleja Niepodległości 6 78-449 Borne Sulinowo  
tel. (094) 37 34 120 fax (094) 37 34 133  
NIP 673-100-94-15 REGON 000543108  
www.bornesulinowo.pl  
bornesulinowo@bornesulinowo.pl

Borne Sulinowo, 31.01.2011 r.

### **Sehr geehrte Damen und Herren,**

erlauben Sie mir, mich vorzustellen. Mein Name ist Dariusz Tederko und ich bin ein Mitarbeiter der Stadtverwaltung in Borne Sulinowo / Groß Born, der Stadt, wo ich seit 1993 auch zuhause bin.

Nach dem Abzug der Streitkräfte der Russischen Armee im Jahre 1992 aus der Stadt, nach 47 Jahren Besetzung, entstanden etliche Geschichten und Unwahrheiten über die militärische Vergangenheit der Stadt, sowohl aus seiner deutschen als auch sowjetischen Zeit. Bis zum heutigen Tage weißt die polnische Verwaltung der Stadt eigentlich nicht viel über die wahre Geschichte dieses Ortes. Aus der Zeit des Aufenthalts der deutschen Wehrmacht und der Streitkräfte der Russischen Föderation in der Garnison blieben leider nicht viele wesentliche Informationen übrig.

Seit 17 Jahren gemeinsam mit meinem Freund Dariusz Czerniawski, dem Direktor der Städtischen Gedächtniskammer [www.bko.bornesulinowo.pl](http://www.bko.bornesulinowo.pl), versuchen wir Informationen, Fotos und Dokumente, die den jetzigen Anwohnern und der Verwaltung die Wahrheit über die deutsche Geschichte der Stadt Groß Born ans Licht bringen könnten, zu bekommen. Ehrlicherweise muss man zugeben, es ähnelt einer Sisyphusarbeit. Für den heutigen Tag gibt es sowohl in Deutschland als auch in Europa keine offiziellen Quellen zu dem Thema. Die meisten Informationen haben immer noch die ehemaligen Anwohner der Stadt oder die Mitglieder deren Familien. In den 17 Jahren des anerkannten Daseins von Borne Sulinowo, der jüngsten Stadt Polens, ist uns allerdings gelungen, viele Kontakte mit den Anwohnern der Stadt aus der damaligen Zeit oder der Familien der deutschen Soldaten, die in der Garnison Groß Born dienten zu knüpfen. Mein besonderer Dank gehört der Frau Wesendorf und dem Herren Alfred Spruth, die in Groß Born mit Ihren Eltern gewohnt hatten und die gleiche Schule besuchten. Während des gleichzeitigen, nicht beabsichtigten Aufenthaltes der Frau Wesendorf und des Herrn Spruth in Borne Sulinowo im Sommer des Jahres 2007 kam zu dem unerwarteten Treffen. Ich dürfte persönlich dieses Treffen vorbereiten und diente als Touristenführer in der Umgebung der Stadt. Es war auch für mich ein sehr bewegender Moment.

Dieses Ereignis und diese Emotionen haben uns den Impuls für die Idee des Treffens der ehemaligen Anwohner gegeben.

Wir sind uns im Klaren, dass sehr viele von ihnen nicht mehr leben oder sich in einem fortgeschrittenem Alter befinden und nicht im Stande sind, den Ort Ihrer Kindheit oder Jugend zu besuchen. Wir wissen allerdings, dass es sehr viele interessierte Familienangehörige gibt, die anhand der alten Fotos, Dokumenten, Briefen oder sogar einfachen Postkarten sich fragen, wo komme ich eigentlich her? Als Mitarbeiter der Abteilung für Promotion und Zusammenarbeit der Stadtverwaltung Borne Sulinowo (Groß Born) sehe ich fast jeden Tag die Touristen aus Deutschland und zwischen ihnen Menschen, die vom Schicksal damals hierhin verschlagen worden waren und jetzt mit Ihren Emotionen kämpfen, wenn sie die Stadt nach Jahren wieder betreten.



Gmina Borne Sulinowo

Urząd Miejski  
w Bornem Sulinowie

Aleja Niepodległości 6 78-449 Borne Sulinowo

tel. (094) 37 34 120 fax (094) 37 34 133

NIP 673-100-94-15 REGON 000543108

[www.bornesulinowo.pl](http://www.bornesulinowo.pl)

[bornesulinowo@bornesulinowo.pl](mailto:bornesulinowo@bornesulinowo.pl)

Sehr geehrte Damen und Herren, ich möchte Sie hiermit für unsere Idee des Treffens der ehemaligen Anwohner der Stadt und Garnison Groß Born und deren Familien begeistern. Wir würden uns glücklich schätzen, wenn wir so eine Veranstaltung mitorganisieren dürften. Als Termin würden wir in ... 2011 vorschlagen. Ort des Treffens könnte die Museumskammer ([www.bko.bornesulinowo.pl](http://www.bko.bornesulinowo.pl)) der Stadt Borne Sulinowo sein. Das Objekt verfügt über 30 Schlafplätze in Doppelzimmern. In dem gleichen Gebäude befindet sich ein kleines Museum und Konferenzraum für ca. 100 Personen in dem das Treffen stattfinden könnte. Der Tagesablauf, Dauer und genauer Termin können noch abgesprochen werden. Die Kosten des Aufenthaltes können leider nicht vor uns übernommen werden.

Wir bitten Sie herzlich, diese Einladung an die alle weiter zu leiten, die an so einem Treffen interessiert werden können. Ein unvergessliches Erlebnis kann von uns mit Sicherheit garantiert werden.

Mit freundlichen Grüßen

Dariusz Tederko insp.ds. promocji i współpracy

Urząd Miejski Borne Sulinowo

Al. Niepodległości 6

78-449 Borne Sulinowo

Tel. 094-37-34-141

Mobile: +48-500-464-732

e-mail: [dariusz.tederko@bornesulinowo.pl](mailto:dariusz.tederko@bornesulinowo.pl)

INSPEKTOR  
ds. Promocji i Współpracy  
*D. Tederko*  
Dariusz Tederko

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Bezug auf die Information über unser Vorhaben und zwar das Treffen der ehemaligen Anwohner Groß Borns, möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Termin des Treffens auf die Tage vom 02 bis 05 Juni 2011 festgelegt wurde.

Die Auflistung der Kosten und das Programm finden Sie unten. Die Personen, die an der Teilnahme interessiert sind werden gebeten sich über Email zu melden.

Selbstverständlich können Begleitpersonen mitgenommen werden.

## **PROGRAMM DES TREFFENS DER EHEMALIGEN BEWOHNER GROSS BORN'S**

### **Tag 1. Donnerstag**

Ankunft der Teilnehmer bis 15:00 Uhr

Quartier:

#### **Budynek Kulturalno-Oświatowy**

przy Zespole Szkół im. Bohaterów Oflagu II D

w Bornem Sulinowie,

Al. Niepodległości 28,

78-449 Borne Sulinowo

tel. kom. 517 419 714

[www.bko.bornesulinowo.pl](http://www.bko.bornesulinowo.pl)

e-mail: [kierownik.bko@bornesulinowo.pl](mailto:kierownik.bko@bornesulinowo.pl)

Abendessen: Das Gebäude des ehemaligen Krankenhauses – (Dom Pomocy Społecznej) – 19:00 Uhr

### **Tag 2. Freitag**

Frühstück 08:00 bis 08:45

Diskussionsplenum: **Von Linde bis Groß Born**

09:00 bis 13:00 Uhr

(Multimediale Präsentationen, Betrachten und Besprechen der alten Fotos **Von Linde bis Groß Born** )

Mittagessen: DPS (ehem. Krankenhaus) – 14:00 bis 14:45 Uhr

Rundfahrt Groß Born und Umgebung – (Nadarzyce / Rederitz – Klomino / Westfalenhof)

16:00 – 19:30 Uhr

Feierliches Abendessen: 20:00 Uhr

### **Tag 3. Samstag**

Frühstück – 08:00 bis 08:45

**Ausflug:**

Neu Stettin – Besichtigung des Museums, Stadtbesichtigung, Rundfahrt mit dem Schiff auf dem Streitzigsee.

Fahrt nach Polczyn Zdroj – Besichtigung der Kur

Rückreise nach Groß Born über Czaplinek / Tempelburg

Mittagessen während des Ausfluges.

Abendessen in Groß Born ca. 20:00-Uhr

**Tag 4. Sonntag**

Frühstück 08:00 – 08:45 Uhr

Abschluss des Treffens und das Endwort.  
Abreise.

Voraussichtliche Kosten des Aufenthaltes - **120 Euro**

In den Kosten enthalten sind:

Übernachtungen

Verpflegung: Frühstück, Mittagessen, Abendessen, Getränke, Kuchen, Süßigkeiten.

Transport vor Ort so wie die Kosten des Ausfluges nach Neu Stettin und Polczyn Zdroj

Die Organisatoren sind:

Stadt und Gemeindeverwaltung Groß Born – Repräsentant Herr Dariusz Tederko

Kultur- und Wissenschaftshaus in Borne Sulinowo – Repräsentant Herr Dariusz Czerniawski

Urząd Miejski w Bornem Sulnowie  
Al. Niepodległości 6  
78-449 BORNE SULINOWO  
woj. zachodniopomorskie  
tel. 094-373-41-20, fax 094-373-41-33  
NIP 673-100-04-15 REGON 000543104

**INSPEKTOR**  
ds. Promocji i Współpracy  
*D. Tederko*  
**Dariusz Tederko**